

гают, что предпочтительнее не упоминать в проекте доклада делегации, которые поддержали какую-либо поправку.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итоги прений, отмечает, что необходимо решить еще два вопроса: предложение представителя Соединенных Штатов Америки о том, чтобы пункт 27 был исключен, и предложение представителя Советского Союза относительно информации о национальной принадлежности членов Правления Пенсионного фонда.

124. Г-н ПИРСОН (Бельгия) предлагает, чтобы Комитет принял проект доклада при условии возможной ликвидации пункта 27.

125. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) полагает, что неуместно принимать решение, предлагаемое представителем Бельгии. Он предлагает, чтобы принятие проекта доклада было отложено до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.

1771-е заседание

Понедельник, 15 декабря 1975 года, 15 час. 25 мин.

Председатель: г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго).

A/C.5/SR.1771

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пенсионная система Организации Объединенных Наций (продолжение):

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (продолжение);
- b) доклады Генерального секретаря (продолжение)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (окончание) (A/C.5/L.1287 и Corr.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в результате консультаций относительно пунктов 26 и 27 проекта доклада Комитета о пенсионной системе Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.1287 и Согг.1) была достигнута договоренность сохранить пункт 27 в его нынешнем виде и включить после него новый пункт 28 следующего содержания:

«28. Проект решения был оспорен рядом делегаций на том основании, что процедура назначения членов в Правление не предусматривает учета фактора гражданства и что поэтому форма представления Правлением информации на двадцать девятой и текущей сессиях была удовлетворительной. Нельзя ожидать, чтобы члены Правления назначались или избирались на какой-либо другой основе, кроме компетентности».

Нумерация последующих пунктов будет изменена, а исправления, содержащиеся в документе A/C.5/L.1287/Согг.1, утратят свою силу.

2. Несколько делегаций сделали запрос относительно положения рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающейся процедур обеспе-

чения членов Объединенной инспекционной группы на случай смерти и потери трудоспособности, описанных в пункте 4 документа A/C.5/1697. Поскольку Консультативный комитет поддержал (A/10374, пункт 2) предложения по этому вопросу, внесенные Административным комитетом по координации, перенесение на тридцать первую сессию рассмотрения вопроса о пенсионном обеспечении членов Группы не распространяется на эти предложения Административного комитета по координации. Поэтому он предлагает включить в проект доклада Комитета пункт с указанием, что он поддерживает рекомендацию, вынесенную Консультативным комитетом в пункте 2 его доклада, относительно предоставления членам Объединенной инспекционной группы обеспечения на случай смерти и потери трудоспособности. В случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет принимает проект доклада (A/C.5/L.1287 и Согг.1) с поправкой.

Предложение принимается.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и среднесрочный план на период 1976—1979 годов (продолжение) (предыдущие документы см. 1759-е заседание) (A/10008/Add.14, 16, 17, 18 и Согг.1, 21 и 26, A/C.5/1715/Rev.1, A/C.5/1730/Add.1, A/C.5/L.1286, A/C.5/L.1292)

Пересмотренная смета по разделу 12 — Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (окончание) (A/10008/Add.26, A/C.5/1715/Rev.1, A/C.5/L.1292).

3. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным

вопросам) говорит, что после рассмотрения первоначальных предложений Генерального секретаря первоначальных предложений Генерального секретаря, касающихся бюджета по программам, Консультативный комитет постановил отложить рассмотрение сметы по разделу 12 до представления пересмотренной сметы, в которой будут учтены последствия Лимской декларации¹ для программы ЮНИДО и необходимые для выполнения этой Декларации структурные изменения. Консультативный комитет принял во внимание просьбу Директора-распорядителя ЮНИДО о предоставлении ему возможности оценить потребности по программам и бюджету для ЮНИДО в свете принятых в Лиме решений. Консультативный комитет соответственно включил в свой первый доклад (A/10008 и Согг.2) о предлагаемом бюджете по программам на двухгодовой период 1976—1977 годов предварительную сумму в 43 870 000 долларов США по разделу 12, представляющую пересмотренные ассигнования ЮНИДО на 1974—1975 годы, размер которых был скорректирован Секретариатом по нормам 1975 года с учетом инфляции в 1976—1977 годах.

4. Он желал бы уточнить два момента, в частности, с тем чтобы избежать возможной неясности в связи с рекомендациями Консультативного комитета. Во-первых, Консультативный комитет не рекомендовал никаких сокращений представленной Генеральным секретарем для ЮНИДО сметы помимо двух должностей на уровне Помощника Генерального секретаря. Во-вторых, было бы неправильным пытаться связать размер сметы Генерального секретаря с превращением ЮНИДО в специализированное учреждение. ЮНИДО станет специализированным учреждением после окончательного проведения необходимых изменений в ее уставе, а не по причине размера ее бюджетной сметы.

5. Данный доклад Консультативного комитета (A/10008/Add.26) был более критическим, чем его доклады по другим разделам по программам. Эта критика не должна создавать впечатление, что Консультативный комитет игнорирует потребности и значение ЮНИДО как организации, на которую возложена задача оказания помощи развивающимся странам в их усилиях, направленных на развитие промышленности и связанных с ней областей. Наоборот, Консультативный комитет принял решение отложить рассмотрение первоначальной сметы, именно принимая во внимание то значение, которое имеет для ЮНИДО Лимская декларация. Поэтому его критику следует рассматривать как попытку указать на слабость процесса составления программ и бюджета ЮНИДО, которая должна быть преодолена, коль скоро ЮНИДО должна решать новые проблемы, поставленные решениями в Лиме. Консультативный комитет был неудовлетворен пересмотренной сметой, представленной Гене-

ральным секретарем по разделу 12 (A/C.5/1715/Rev.1): в ней не было указано, в какой степени эта смета была затронута Лимской декларацией, и нельзя было понять, в какой мере последующие прения в Совете по промышленному развитию и на седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи повлияли на структурные изменения в ЮНИДО или на программы, составленные для выполнения Лимской декларации. Из пересмотренной сметы или данных ему устных разъяснений Консультативный комитет не смог понять, каким образом реорганизация будет содействовать достижению новых целей ЮНИДО.

6. Пересмотренная смета Генерального секретаря предусматривает увеличение на 8 647 000 долларов США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на 1974—1975 годы. По мнению Консультативного комитета, ее было почти невозможно проанализировать, подобно другим разделам бюджета по программам. Не было предоставлено никакой информации относительно того, каким образом реорганизация ЮНИДО повлияла на перемещение существующего персонала и других ресурсов между различными организационными звеньями и программами, и не было сделано какой-либо попытки обосновать запрос на дополнительные средства ссылкой на те новые задачи, которые предстоит выполнить. Он обращает внимание на замечания, содержащиеся в пунктах 8—13 доклада Консультативного комитета, и в частности на вывод, сделанный в последнем предложении пункта 13.

7. В пунктах 14—24 Консультативный комитет рассматривает запросы на дополнительные должности и касается накладных и оперативных расходов по программам в связи с осуществлением проектов, финансируемых из средств ПРООН. Пересмотренная смета создает впечатление об уверенности ЮНИДО в том, что в текущем двухгодичном периоде будут достигнуты более высокие темпы выполнения проектов, в результате чего произойдут снижение накладных расходов, финансируемых из тех 14 процентов, которые возмещаются ПРООН, и сокращение объема административной помощи. Поскольку ЮНИДО осуществляла большое количество мелкомасштабных проектов, для которых характерны более высокие накладные расходы и больший объем административной помощи, нежели в случае более крупных проектов, трудно понять, каким образом ЮНИДО достигнет этой цели, не изменяя характера тех проектов, на осуществление которых она получает заявки. Консультативный комитет положительно оценивает стремление к экономии и эффективности и надеется, что запланированные ЮНИДО показатели осуществления проектов будут достигнуты. Однако, как он отмечает в пункте 18 своего доклада, исходя из прошлого опыта и с учетом бюджета по программам на двухгодичный период 1974—1975 годов, перемещение персонала и других ресурсов ЮНИДО может привести к направлению их в те области, которые испытывают меньшую потребность в этих ресурсах, нежели это имело место

¹ См. документ A/10112 от 13 июня 1975 года, глава IV.

в прошлом. Консультативному комитету весьма трудно понять, что вызвало запрос на три должности на уровне Помощника Генерального секретаря. У него создалось впечатление, что эти три должности запрашиваются оптом: или все сразу, или ни одной. Ни в пункте 12.8 пересмотренной сметы, ни в устных заявлениях, сделанных в Консультативном комитете, не указывалось, почему эти три должности должны быть добавлены в штат Канцелярии Директора-распорядителя и каковы будут их конкретные полномочия и обязанности. Консультативный комитет счел заслуживающим внимания довод Директора-распорядителя о том, что он должен иметь возможность передать некоторые из своих обязанностей в целях повышения эффективности руководства программами ЮНИДО, однако он не понимает, почему эта цель не может быть достигнута путем добавления лишь одной должности на уровне Помощника Генерального секретаря. Поэтому он рекомендовал выделить ЮНИДО одну такую должность.

8. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) говорит, что его делегация была обеспокоена в связи с неясностью в докладе о пересмотренной смете, представленном Генеральным секретарем, что идет вразрез с обычно высоким уровнем работы Бюджетного отдела. ЮНИДО должны быть выделены средства, для того чтобы она смогла выполнить новые обязанности, возложенные на нее второй Генеральной конференцией, проходившей в Лиме в марте 1975 года. Его делегация просит Директора Бюджетного отдела объяснить, как подобная неясность могла возникнуть. Он полностью поддерживает заявление Председателя Консультативного комитета.

9. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольты) говорит, что его делегация была разочарована пересмотренной сметой и докладом Консультативного комитета, поскольку ни в одном из этих документов не устанавливается очевидная связь между пересмотренной сметой и Лимской декларацией и Планом действий.

10. При других обстоятельствах сокращение с 57 до 51 числа первоначально запрошенных должностей приветствовалось бы как попытка сокращения людских ресурсов, требуемых для какой-либо конкретной программы, однако в данном случае для этого сокращения было выбрано неподходящее время. Как указывается в пункте 15.21 доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1974—1975 годов², ЮНИДО была вынуждена оплачивать за счет вакантных должностей по регулярному бюджету деятельность сотрудников, должности которых оплачивались бы за счет средств, получаемых в порядке возмещения накладных расходов, если бы такие средства имелись в наличии. Поэтому представляется нецелесообразным сокращать штат постоянных со-

трудников до тех пор, пока будущее ЮНИДО не станет ясным. В случае гибкого осуществления решения, принятого Пятым комитетом на двадцать девятой сессии³, возросшее использование консультантов и групп экспертов не будет создавать проблемы. Если учесть заявление в пункте 15.22 доклада Генерального секретаря о том, что экономия средств за счет услуг консультантов и специальных групп экспертов является следствием трудности с наймом персонала, то сокращение постоянных сотрудников представляется еще менее целесообразным. Тем не менее его делегация по-прежнему полностью доверяет ЮНИДО и более подробно остановится на этом вопросе в Совете по промышленному развитию.

11. Пятый комитет не в состоянии решить, в какой степени Лимская декларация и План действий нашли свое отражение в пересмотренной смете; он может лишь одобрить рекомендации Консультативного комитета. Делегация Верхней Вольты и другие авторы проекта резолюции A/C.5/L.1292 обеспокоены не увеличением. Их волнует осуществление решений, принятых в Лиме. В этой связи Генеральный секретарь с полным основанием запрашивает более высокие темпы увеличения, нежели в среднем по бюджету на 1976—1977 годы, поскольку Лимская декларация и План действий были одобрены Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии, а поэтому все государства-члены имеют обязательство по отношению к этим документам. Он выражает надежду, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

12. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает, правильно ли Генеральный секретарь отразил суммы, необходимые ЮНИДО на консультантов и группы экспертов. Оратор полагает, что эти подсчеты были основаны на обычных ежегодных расходах на экспертов, равных 36 000 долларов США, которые не останутся неизменными даже в 1975 году. Кроме того, оратор столкнулся с трудностями, допустив, что накладные расходы останутся на том же уровне, что и в 1974 году. Пересмотренная смета накладных расходов может оказаться даже неверной в свете того факта, что ПРООН приостанавливает осуществление некоторых проектов, в связи с которыми компенсировались расходы ЮНИДО по содействию программам. Оратор просит разъяснить пункт 35 пересмотренной сметы, из которого остается неясным, что следует понимать под прямыми расходами. В частности, оратор желал бы знать, можно ли таким образом толковать проекты, относящиеся к техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

13. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что пересмотренная смета приводит в замешательство, в то время как в докладе Консультативного комитета всего лишь ставятся вопросы, а его реко-

² Документ A/10035 от 13 ноября 1975 года.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Приложения, пункт 73 повестки дня, документ A/9960, пункт 30.

мендации, учитывая замечания, содержащиеся в пунктах 6 и 7, сделаны в надежде, что они будут осуществлены. Поскольку существует общее мнение, что темпы инфляции снижаются, оратор согласен с содержащимся в пункте 9 замечанием Консультативного комитета, что основание для увеличения вследствие дальнейшей инфляции в 1976—1977 годах является неясным. Из пункта 23 следует, что накладные расходы могут достигнуть почти 50 процентов всей стоимости проекта, а это чрезмерно большой процент.

14. Г-н АБУЛ ГЕЙТ (Египет) одобряет замечания, сделанные представителем Алжира; оратор выражает свое сожаление по поводу того, что пересмотренная смета не отражает важного значения, которое его делегация придает Лимской декларации и Плану действий, и желал бы выслушать замечания Секретариата.

15. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, что Секретариат сделал все возможное, чтобы представить документ, показывающий, каким образом новые элементы, вытекающие из Лимской конференции, включаются в существующие программы, а также имеющие далеко идущие последствия необходимые изменения структуры. Работа была проделана в чрезвычайно короткие сроки, и результаты, безусловно, не отвечают требованиям. Бюджетный отдел принимает на себя полную ответственность. Однако ничто не препятствует Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее тридцать первой сессии какой-либо документ, более соответствующий ожиданиям государств-членов.

16. Явно скромные темпы роста в 1,2 процента могут показаться неудовлетворительными для программы промышленного развития, однако опасно рассматривать темпы глобального роста применительно ко всему разделу бюджета без одновременного изучения характера их распределения. В пересмотренной смете ЮНИДО были представлены все испрашенные ресурсы, за исключением фонда для консультантов и групп экспертов. Это исключение является результатом ограничения, которое Генеральная Ассамблея наложила на использование услуг консультантов и групп экспертов. Если провести разграничение между административными и прямыми расходами, будет видно, что расходы руководящих органов снизились на 2,2 процента, а расходы на проведение конференций — на 3,7 процента, в то время как объем фондов, предоставленных основным программам, возрос на 3,6 процента. Эти цифры неточны, поскольку некоторые административные расходы, которые предусматривались в предыдущем бюджете, в текущей смете включаются в основные программы. Однако очевидно, что темпы роста основных программ далеко не являются ничтожными. Сокращение административных расходов может показаться оптимистичным в свете новых обязательств ЮНИДО, но Бюджетный отдел лишь соглашается с пожеланиями ЮНИДО, которая считает возможным осуществление расширенных программ, с сохра-

нением вспомогательных расходов на прежнем низком уровне.

17. В ответ на вопрос представителя Филиппин оратор отмечает, что в ЮНИДО средние расходы на услуги консультантов в объеме 1 человеко-месяца составляют, как отмечено в пункте 30 доклада Генерального секретаря, 5000 долларов США, то есть более высокую цифру, чем была названа этим представителем. Что касается вопроса о сокращениях ассигнований на накладные расходы по программам ПРООН, которые должна осуществлять ЮНИДО, оратор говорит, что соответствующие сокращения, безусловно, будут включены в смету. Однако он подчеркивает, что смета была составлена на основе запланированного уровня деятельности по программам, и безопаснее будет допустить, что планируемые программы будут фактически осуществлены.

18. В отношении методов подсчета накладных расходов (A/C.5/1715/Rev.1, пункт 35) в Секретариате, ПРООН и различных исполнительных учреждениях не существует единого мнения относительно того, что следует и что не следует рассматривать как вспомогательные расходы.

19. В отношении замечаний представителя Бельгии, касающихся инфляции, оратор поясняет, что значительное увеличение ассигнований, одобренных на период 1974—1975 годов, на фонды для осуществления программ в период 1974—1975 годов является следствием неправильного подхода к подсчету общих расходов по персоналу. Секретариат, приняв во внимание информацию, полученную после подготовки документа A/C.5/1715, пересмотрел эти расходы в сторону повышения.

20. Г-н БУАЙЯД-АГА (Алжир) говорит, что Директор Бюджетного отдела фактически признает, что Генеральный секретарь ввиду недостатка времени был вынужден составить смету для ЮНИДО в спешном порядке. По этой причине делегация Алжира полагает, что Генеральный секретарь не уделил должного внимания новому фактору, влияющему на деятельность ЮНИДО, а именно Лимской декларации. Учитывая эти обстоятельства, проект резолюции A/C.5/L.1292 появился своевременно.

21. Секретариат слишком буквально истолковал решение, принятое Пятым комитетом на двадцать девятой сессии, касающееся использования услуг консультантов. Хотя делегация Алжира была в числе тех, кто в последние годы критиковал чрезмерное использование услуг консультантов, она также высказывает упрек в адрес Генерального секретаря за непоследовательное выполнение решения. Генеральный секретарь, например, был весьма щедр в отношении использования услуг экспертов для ЮНЕП. Кроме того, существует противоречие между мнением, изложенным в пункте 26 доклада Генерального секретаря, и пунктом 27, в котором Генеральный секретарь признает, что единственно эффективной

процедурой для ЮНИДО будет использование услуг консультантов. Слово «консультант», возможно, неуместно в условиях ЮНИДО, и для ссылки на использование услуг по контрактам этой Организации необходим новый термин. Иными словами, Генеральный секретарь недостаточно глубоко продумал вопрос о новых потребностях ЮНИДО. К счастью, Консультативный комитет поставил под сомнение некоторые аспекты его доклада и таким образом открыл возможность для представления проекта резолюции A/C.5/L.1292, который улучшит положение.

22. В заключение оратор спрашивает, сколько членов персонала Бюджетного отдела было выделено для изучения вопроса об осуществлении Лимской декларации. Оратор подозревает, что эта задача была поручена сотрудникам, которые не вполне сознают важное значение Лимской декларации.

23. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) спрашивает, каким образом Директор Бюджетного отдела получил цифру расходов на услуги консультантов в 5000 долларов США за 1 человеко-месяц. По мнению оратора, максимальная сумма для оплаты услуг консультантов составляет 40 000 долларов США в год, в то время как цифра, приведенная Директором Бюджетного отдела для ЮНИДО, достигает 60 000 долларов США.

24. Г-н СЕТХИ (Индия) говорит, что его делегация одобряет положение проекта резолюции A/C.5/L.1292. Лимская декларация и План действий являются поворотным пунктом в усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на содействие промышленному развитию развивающихся стран. Еще со времени создания ЮНИДО существовало намерение превратить ее в специализированное учреждение. На двух последних специальных сессиях Генеральной Ассамблеи развивающиеся страны подтвердили, что для них выходом из создавшегося положения является промышленное развитие, поскольку условия их торговли становятся все более неблагоприятными в последнее десятилетие, и существующее международное разделение труда стало неприемлемым.

25. Делегация Индии отмечает, что Консультативный комитет не нашел соответствующей необходимой информации в докладе Генерального секретаря. По мнению делегации Индии, двумя основными вопросами являются следующие: в какой степени предложенное изменение структуры ЮНИДО соответствует решениям Лимской конференции и какой подход следует предпринять в вопросе ассигнований в целях проведения деятельности по программам в течение того периода, пока ЮНИДО не стала специализированным учреждением? Директор Бюджетного отдела сказал, что фактическое расширение программ не нашло отражения в цифре общего роста бюджета ЮНИДО. Делегация Индии полагает, что при подготовке пересмотренной сметы ЮНИДО на следующий год Генеральный сек-

ретарь должен проконсультироваться с соответствующими межправительственными органами, такими как Постоянный комитет ЮНИДО и Совет по промышленному развитию.

26. Необходимо, чтобы осуществление Лимской декларации началось как можно скорее. Общий объем ассигнований для ЮНИДО может быть определен только в соответствии с необходимым объемом деятельности по программам, и, соответственно, делегация Индии поддерживает временное решение, предложенное в проекте резолюции A/C.5/L.1292.

27. Делегации Индии хорошо известно, что услугами консультантов в некоторых случаях злоупотребляют. Она признает необходимость ограничить использование услуг консультантов, но она имеет оговорки в отношении установления потолка для этих целей, особенно в случае с ЮНИДО, поскольку использование услуг по контрактам является, возможно, единственным способом осуществления ЮНИДО своей деятельности.

28. Г-н ПОНСЕ (Перу) говорит, что увеличение бюджета ЮНИДО вряд ли соответствует новым обязанностям, возложенным на ЮНИДО Лимской декларацией. Декларация была принята подавляющим большинством государств-членов и одобрена Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии. Поэтому следует сделать все возможное, чтобы содействовать ее осуществлению, и делегация Перу надеется, что смета для ЮНИДО будет пересмотрена в самом ближайшем будущем в целях принятия во внимание важного значения, которое развивающиеся страны придают Лимской декларации.

29. Соответственно, делегация Перу предлагает включить дополнительно второй пункт в преамбулу проекта резолюции A/C.5/L.1292, который формулируется следующим образом:

«вновь подтверждая свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, в которой она одобрила Лимскую декларацию и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству».

Цель поправки — побудить международное сообщество через посредство Генеральной Ассамблеи одобрить решения Лимской конференции.

30. Делегация Перу также предлагает заменить слова «с полным учетом» в пункте 2 постановляющей части словами «предусматривая значительное увеличение, которое будет полностью учитывать».

31. Г-н ГАМБОА (Венесуэла) говорит, что его делегация находит странным то, что в свете принятия Лимской декларации и Плана действий Генеральный секретарь все еще может представить пересмотренную смету, которую некоторые делегации сочли недостаточно подготовленной. Консультативный комитет выбрал единственно

возможный путь, поскольку он не располагает достаточной информацией, на которой можно было бы основать свое предложение о пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем. В этих условиях его делегации ничего более не остается, как поддержать проект резолюции A/C.5/L.1292 и поправки, предложенные делегацией Перу.

32. Г-н КАРРАНКО АВИЛА (Мексика), поддержанный г-жой де СЕА (Колумбия), одобряет поправки, предложенные делегацией Перу, и выражает надежду, что авторы проекта резолюции их примут.

33. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что они принимают первую поправку Перу в качестве первого пункта преамбулы их текста. Однако вторая поправка неприемлема, поскольку слова «значительное увеличение» можно интерпретировать по-разному. Пересмотренная смета для ЮНИДО, которая должна быть представлена на тридцать первой сессии, будет приемлема только в том случае, если в ней будут полностью учтены все элементы Лимской декларации и Плана действий.

34. Г-н АКАШИ (Япония) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции. Он разделяет точку зрения авторов в отношении поправок Перу.

35. Смета, представленная Генеральным секретарем, сохранена в прежней форме, поскольку сама ЮНИДО переживает переходную фазу. Вследствие этого Генеральной Ассамблее следует просить о представлении на ее тридцать первой сессии пересмотренной сметы, в полной мере отражающей влияние решений Лимской конференции и других изменений на цели и программы ЮНИДО. Генеральному секретарю следует продолжать подготовку бюджета для ЮНИДО до тех пор, пока она не станет специализированным учреждением. При этом ему следует в полной мере учитывать замечания Консультативного комитета.

36. Значительных расходов на услуги консультантов избежать невозможно, поскольку деятельность ЮНИДО имеет особый характер, вследствие чего она должна иметь возможность пользоваться услугами специалистов по широкому кругу вопросов. Его делегация поддерживает точку зрения, выраженную Консультативным комитетом в пункте 16 его доклада, в отношении того, что бережливое расходование средств, предназначенных для оплаты услуг экспертов со стороны, и точное соблюдение директив Генеральной Ассамблеи позволят избежать запросов о дополнительных ассигнованиях.

37. В заключение своего выступления оратор говорит, что его делегация надеется, что в осуществлении проектов ЮНИДО в дальнейшем будут отмечены положительные сдвиги.

38. Г-н АБУЛ ГЕЙТ (Египет) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции A/C.5/L.1292 и надеется, что обе поправки Перу будут учтены. Вторая поправка Перу должна означать, что увеличение бюджета ЮНИДО должно быть более значительным, чем запланированное увеличение на 1 процент, особенно в свете того факта, что бюджеты других органов растут более высокими темпами: необходимые темпы его увеличения должны определяться самой ЮНИДО.

39. Г-н ПОНСЕ (Перу) говорит, что его делегация согласна с замечаниями авторов проекта резолюции A/C.5/L.1292 в отношении поправок, предложенных его делегацией, и она, руководствуясь духом сотрудничества, снимает свою вторую поправку.

40. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) благодарит представителя Перу за сотрудничество и объявляет, что Чад присоединяется к числу авторов проекта резолюции.

41. Г-н РАМАМОНДЖИСОА (Мадагаскар) говорит, что его делегация придает огромное значение роли ЮНИДО в осуществлении Лимской декларации. Поэтому она выражает сожаление по поводу того, что среди развивающихся стран наблюдается некоторое замешательство в отношении проекта резолюции. Если бы были представлены удовлетворительные предложения по бюджету, отражающие цели и программы ЮНИДО, его делегация поддержала бы их. Однако некоторые затруднения вызвал у нее пункт 1 постановляющей части проекта резолюции, и по этой причине она предлагает провести раздельное голосование по каждому из пунктов постановляющей части.

42. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела), отвечая представителю Филиппин, говорит, что сумма в 5000 долларов США на человеко-месяц включает в себя 3600—4000 долларов США на оплату гонорара самого эксперта и 1000—1400 долларов США — на путевые расходы. В случае привлечения экспертов исключительно высокой квалификации эта цифра может увеличиться до 4000 долларов США за 20 дней.

43. Отвечая на вопрос представителя Алжира о том, каковы будут действия Бюджетного отдела в случае, если от него не потребуют представления новой сметы в 1976 году, он обращает внимание на пункт 12 документа A/C.5/1715/Rev.1. В этом пункте Генеральный секретарь обращает внимание на то, что пересмотренная смета должна рассматриваться с точки зрения ее применимости к предварительной программе, учитывающей обязанности, точный круг которых пока еще окончательно определить невозможно. Если смета будет одобрена и если она окажется недостаточной для выполнения задач ЮНИДО по мере их появления в течение двухгодичного периода, Генеральный секретарь, возможно, сочтет необходимым предложить соответствующие изменения

в своем докладе о ходе работы ЮНИДО Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии. Такие оговорки изложены в пунктах 25 и 31.

44. В адрес Бюджетного отдела была высказана критика за то, что он истолковывал рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении консультантов слишком буквально. Рекомендации касались всех видов экспертизы, проводимой специалистами со стороны, и поэтому ограничения являются общими. В свете Лимской декларации Центральные учреждения готовы рассмотреть вопрос о выделении более крупных ассигнований в том случае, если необходимость в них будет надлежащим образом аргументирована. Бюджетный отдел считает, что в некоторой степени приемлемы уже представленные аргументы, и он увеличил размер ассигнований на услуги консультантов приблизительно на 25 процентов.

45. Были высказаны сомнения по поводу того, в достаточной ли степени Бюджетный отдел сотрудничает с ЮНИДО. Бюджетный отдел направил своего сотрудника соответствующего ранга в Вену, предварительно согласовав дату. Однако это мероприятие не принесло никаких результатов, поскольку в этот момент необходимые решения в Вене еще не были приняты. Группа ответственных сотрудников почти целый месяц работала над разделом 12; еще не было такого случая, когда Бюджетный отдел ставил бы перед столькими сотрудниками высокого ранга задачу изучить один-единственный раздел, и при всем желании, учитывая его средства, он не мог сотрудничать в большей мере.

46. В отношении замечаний представителя Верхней Вольты, касающихся возможного истолкования Секретариатом термина «значительное увеличение», оратор указывает, что особое значение должно уделяться фактическому росту самих программ. У ЮНИДО есть, по крайней мере, две крупные программы — промышленное исследование и операции и политика координации, — причем как одна, так и другая являются программами действий.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по проекту резолюции A/C.5/L.1292 с внесенными в него поправками; в соответствии с высказанной просьбой он ставит на голосование каждый пункт постановляющей части в отдельности.

Пункт 1 принимается 82 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

Пункт 2 принимается 84 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции в целом с внесенными в него поправками принимается 83 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по выделению средств, рекомендованному Консультативным комитетом по разделу 12 (A/10008/Add.26, пункт 25).

Ассигнования в 45 167 000 долларов США по разделу 12 на двухгодичный период 1976—1977 годов утверждаются в первом чтении 82 голосами против 7.

49. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) говорит, что его делегация столкнулась с теми же трудностями, что и большинство делегаций, в отношении предложений по бюджету по программам ЮНИДО. Поскольку невозможно в достаточной мере обсудить пересмотренную смету, его делегация сочла, что целесообразнее голосовать в поддержку ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом, и проекта резолюции A/C.5/L.1292.

50. Его делегация считает, что пункт 2 постановляющей части проекта резолюции необязательно означает, что после тщательного изучения бюджета ЮНИДО на 1976 год будет одобрено значительное увеличение ассигнований. Она уверена, что необходимо изменить структуру ЮНИДО. Однако слишком часто выражение «значительное увеличение» недостаточно четко определяется. Наблюдается тенденция рассматривать лишь цифры, а не качество роста.

51. В адрес Генерального секретаря высказывалась критика за недостаточное сотрудничество с ЮНИДО. Следует надеяться, что в 1976 году будет проявлено стремление к более широкому сотрудничеству у обеих сторон. До тех пор пока ЮНИДО не станет самостоятельным учреждением, всю ответственность за подготовку и представление ее бюджета будет нести Генеральный секретарь. Однако следует учитывать необходимость проведения подготовки к преобразованию ЮНИДО в специализированное учреждение.

52. Г-н СТОТТЛМАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1292, поскольку она считает, что Консультативный комитет представил весьма обстоятельный доклад; его рекомендации были одобрены в пункте 1 проекта резолюции.

53. Что касается пункта 2 постановляющей части проекта резолюции, он обращает внимание на пункт 12 документа A/10008/Add.26 и выражает надежду на то, что Генеральный секретарь в полной мере учтет содержащиеся в нем замечания при представлении пересмотренных смет в будущем.

54. Если бы было проведено раздельное голосование по пунктам преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.1292, то его делегация не смогла бы поддержать первый пункт преамбулы первоначального текста по причинам, уже изложенным ею во Втором комитете.

55. Г-н НОДИ (Франция) выражает сожаление от имени своей делегации по поводу неопределенности, противоречий и замешательства, связанных с представлением пересмотренной сметы по разделу 12. Она благодарна Консультативному комитету за его разъяснения и одобряет выводы, содержащиеся в документе A/10008/Add.26. Этих трудностей можно было бы избежать путем конструктивного диалога между администрацией и делегациями государств-членов в Вене и Нью-Йорке.

56. Его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1292, чтобы продемонстрировать свою поддержку ЮНИДО. Она надеется, что рекомендации, содержащиеся в пункте 2 постановляющей части, будут выполняться.

57. Г-н РОДИУС (Нидерланды) говорит, что, к сожалению, решение по столь важному вопросу, как бюджет ЮНИДО, приходится принимать в конце работы сессии. Не было возможности для конструктивного диалога между администрацией и делегациями, хотя такой диалог должен являться основой отношений между правительствами и межправительственными организациями. Его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1292, который предоставляет возможность найти выход из сложившейся неблагоприятной ситуации.

58. Г-н ХАРТ (Австралия) говорит, что его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1292 и ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом по разделу 12. Как и другие делегации, она выражает разочарование в связи с качеством сметы Генерального секретаря. Она считает, что необходимо выработать эффективную процедуру сотрудничества и контроля на время переходного периода, в течение которого определится место ЮНИДО. Его делегация согласна с замечаниями представителя Федеративной Республики Германии.

59. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация участвовала в голосовании по ассигнованиям по разделу 12, исходя из принципиальной позиции в отношении неоправданных расходов по этому разделу. Она не могла поддержать проект резолюции A/C.5/L.1292.

60. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1292 по причинам, отчасти схожим с теми, которые изложил представитель Франции.

61. Что касается накладных расходов, связанных с осуществлением проекта, Соединенное Королевство будет готово поддержать любое достаточно аргументированное предложение. Однако в данный момент эти предложения сформулированы не четко.

62. Г-н РАМАМОНДЖИСОА (Мадагаскар) говорит, что его делегация имела намерение воз-

держаться при голосовании по ассигнованиям по разделу 12, но случайно нажала кнопку «за».

63. Г-жа ФОРСИНЬЯНО (Италия) говорит, что ее делегация голосовала в поддержку ассигнований по разделу 12.

64. В связи с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.1292 ее делегация поддерживает Федеративную Республику Германии; она не считает, однако, что смета, представленная для ЮНИДО в 1976 году, будет автоматически одобрена.

Пересмотренная смета, полученная в результате решений Совета по торговле и развитию на его шестой Специальной сессии и на первой части его пятнадцатой сессии (A/10008/Add.17, A/C.5/1708)

65. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в докладе (A/C.5/1708) Генеральный секретарь сообщил, что решения Совета по торговле и развитию, принятые на его шестой специальной сессии и первой части пятнадцатой сессии, связаны с расходами, определяемыми в размере приблизительно 835 000 долларов США на предстоящий двухгодичный период. По причинам, изложенным в пунктах 2 и 3 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/10008/Add.17), Генеральный секретарь лишь на осуществление резолюций 132 (XV) и 136 (XV) Совета по торговле и развитию⁴ испрашивает ассигнования в размере 240 000 долларов США.

66. В резолюции 132 (XV) к Генеральному секретарю ЮНКТАД обращена просьба оказывать в соответствии с данной резолюцией помощь развивающимся странам-дебиторам путем проведения совещаний стран-кредиторов и дебиторов в целях рассмотрения на международном уровне положения какой-либо страны-дебитора в широком контексте развития до пересмотра вопроса о задолженности на обычных форумах. Генеральный секретарь предполагает, что потребуются ассигнования в размере 216 000 долларов США, из которых 100 000 долларов США предусматриваются для оплаты услуг консультантов, 25 000 долларов США выделяются на временный персонал категории общего обслуживания, 15 000 долларов США — на покрытие путевых расходов и 76 000 долларов США — на обслуживание конференций. Будут проведены соответствующие совещания, и связанная с этим помощь будет предоставлена по просьбе страны, перед которой стоит проблема задолженности. В данном случае Консультативный комитет считал, что лишь после поступления такой просьбы Генеральный секретарь может определить объем и вид необходимой консультативной помощи со стороны и характер деятельности по обслуживанию конференций. В результате возникновения

⁴ Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 15, часть третья, приложение I.

чувства некоторой неуверенности Консультативный комитет в пункте 8 своего доклада рекомендует не предусматривать никаких дополнительных ассигнований на данном этапе и рекомендует уполномочить Генерального секретаря вначале принимать на себя необходимые обязательства в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи, касающейся вопроса о непредвиденных и чрезвычайных расходах, с предварительного согласия Консультативного комитета.

67. Что касается резолюции 136 (XV), Консультативный комитет одобряет просьбу Генерального секретаря о выделении ассигнований в размере 24 000 долларов США на покрытие путевых расходов персонала.

68. Рекомендации Консультативного комитета, касающиеся вопроса о помощи, с просьбой о предоставлении которой обращаются страны, сталкивающиеся с проблемами задолженности, не означают, что Комитет отказывается оказывать такую помощь. Комитет лишь рекомендует наиболее эффективные, по его мнению, действия в данных обстоятельствах. Если на имя Генерального секретаря ЮНКТАД поступят многочисленные заявки об оказании помощи, ничто не препятствует ему представить эти заявки на рассмотрение, как это рекомендовано Консультативным комитетом.

69. Г-жа де СЕА (Колумбия) говорит, что ЮНКТАД осуществляет важную деятельность от имени развивающихся стран. По этой причине ее делегация выражает сожаление по поводу решения Консультативного комитета воздержаться от рекомендации утвердить ассигнования в размере 216 000 долларов США, необходимые для осуществления резолюции 132 (XV) Совета по торговле и развитию. Эта резолюция направлена на оказание помощи развивающимся странам в деле решения проблем внешней задолженности, представляющих серьезное препятствие на пути их развития.

70. Она обращает внимание на пункт постановляющей части резолюции 132 (XV), в соответствии с которым Совет по торговле и развитию уполномочивает Генерального секретаря ЮНКТАД созывать совещания с участием стран-кредиторов и дебиторов в целях оказания соответствующей помощи странам-дебиторам в том, что касается проведения таких специальных совещаний, и держать постоянно в поле зрения вопрос, связанный с проблемами задолженности развивающихся стран.

71. Она отмечает, что по разделу 23 ассигнования в размере 240 000 долларов США испрашивались на покрытие расходов, связанных с обслуживанием конференций, а по разделу 11 ассигнования в размере 140 000 долларов США испрашивались на покрытие расходов, связанных с услугами консультантов, на временный персонал категории общего обслуживания и на покрытие путевых расходов персонала. Ассиг-

нования, выделяемые для услуг консультантов, имеют чрезвычайно важное значение в свете деятельности ЮНКТАД, осуществляемой после принятия решения Совета по торговле и развитию на его шестой специальной сессии и первой части пятнадцатой сессии. Поэтому ее делегация официально предлагает утвердить пересмотренную смету, представленную Генеральным секретарем в документе A/C.5/1708.

72. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) говорит, что его делегация выражает удивление по поводу того, что в пункте 6 доклада, Консультативный комитет сделал вывод, что требуются скорее услуги экспертов среднего уровня, чем услуги высококвалифицированных консультантов. Однако консультанты, в услугах которых возникает необходимость в связи с осуществлением резолюции 132 (XV) Совета по торговле и развитию, являются чрезвычайно высококвалифицированными специалистами, работающими по краткосрочным контрактам. Многие развивающиеся страны вынуждены выделять большую часть своих экспортных поступлений на выплату процентов и выплаты в счет погашения задолженности. Безусловно, что в течение следующего двухгодичного периода потребуются услуги высококвалифицированных консультантов, работающих по краткосрочным контрактам, для оказания помощи этим странам в деле решения проблем задолженности. Его делегация считает, что выводы Консультативного комитета основываются на том, что Консультативному комитету не ясно, в каких экспертах возникнет необходимость. Верхняя Вольта будет приветствовать некоторые меры, принятые Секретариатом, в том, что касается пункта 6 доклада Консультативного комитета. Кроме того, поскольку заседания, предусмотренные в резолюции 132 (XV) Совета по торговле и развитию, должны быть проведены в течение следующего двухгодичного периода, было бы целесообразно попытаться определить размер необходимых ассигнований.

73. Г-н СЕТХИ (Индия) говорит, что ЮНКТАД является трибуном развивающихся стран, и программ, имеющим первоочередное значение, следует уделять максимальное внимание в бюджете ЮНКТАД. Представитель Колумбии уже охарактеризовал проблему, возникающую перед развивающимися странами, которые не должны находиться в зависимости от непредвиденных обстоятельств.

74. Совещания, которые будут проведены в целях рассмотрения вопроса о задолженности развивающихся стран, не подпадают под категорию непредвиденных и чрезвычайных расходов; в этом заключается принципиальная точка зрения. Проблема задолженности развивающихся стран имеет чрезвычайно важное значение; в этих странах наблюдается не приток, а отток капитала, а бремя задолженности становится все более невыносимым. На карту поставлено осуществление резолюции 132 (XV) Совета по торговле и развитию, которая была представлена от имени всей

Группы 77-ми. Не следует предпринимать никаких мер, способных затруднить осуществление целей этой резолюции. По причинам, изложенным представителем Колумбии, целесообразнее не ограничивать Генерального секретаря излишне жесткими процедурами по составлению бюджета. Некоторые специальные заседания, возможно, придется созывать в столь короткие сроки, при которых невозможно будет применить процедуры, изложенные в пункте 8 доклада Консультативного комитета. Генеральный секретарь должен иметь возможность осуществлять задачи, возложенные на него развивающимися странами в целом. По этой причине, хотя его делегация соглашается с тем, что с административной и финансовой точек зрения мнение, выраженное Консультативным комитетом, является хорошо обоснованным, она считает, что в данном конкретном случае необходимо сделать исключение. Поэтому его делегация полностью поддерживает предложение делегации Колумбии.

75. Г-н ФЕЛЛАХ (Алжир) говорит, что вопрос об экономическом развитии в настоящее время является важнейшим вопросом, и оратор с озабоченностью отмечает разрыв, существующий между целями и средствами, предоставляемыми для их выполнения. Алжир проявляет серьезную озабоченность по поводу значительного сокращения ассигнований, испрашиваемых Советом по торговле и развитию. Такое сокращение будет равносильно принятию суровых мер, которые парализуют деятельность Совета и, в частности, ослабят программу изменения порядка выплаты внешней задолженности, которая имеет жизненно важное значение для развивающихся стран. Эти сокращения также приведут к существенному ограничению исследований, проводимых с целью оценки прогресса и трудностей наименее развитых из развивающихся стран. По этим причинам его делегация не может согласиться с сокращением объема ассигнований, рекомендованным Консультативным комитетом. Его делегация поддерживает предложение Колумбии, и она хотела бы обратиться с официальной просьбой провести голосование по вопросу об ассигнованиях, испрашиваемых Генеральным секретарем.

Заместитель председателя г-н Мацейко (Украинская Советская Социалистическая Республика) занимает место Председателя.

76. Г-н ГАФУРЗАЙ (Афганистан) соглашается с точкой зрения, выраженной делегациями Колумбии, Алжира и Индии, по докладу Консультативного комитета. Его делегация поддержит предложение Колумбии и выражает надежду, что представители других развивающихся стран поступят аналогичным образом.

77. Г-н СТОТТЛМАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, делегация Колумбии внесли свое предложение в результате того, что рекомендация Консультативного комитета фактически сделает невозможным проведение специальных совещаний

по проблемам задолженности. Оратор желал бы, чтобы Председатель Консультативного комитета выступил с разъяснениями по данному вопросу.

78. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что у него сложилось мнение, что все считают, что Консультативный комитет отклонил ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем; это — ошибочное мнение. Консультативный комитет заявил, что Генерального секретаря следует уполномочить принимать обязательства в указанном объеме, но ему не следует делать это в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах, поскольку в настоящий момент ему неизвестно, какое количество стран обратится с просьбами об оказании такой помощи. Во-вторых, было заявлено, что Генеральному секретарю ЮНКТАД потребуются средства для подготовки к проведению совещаний. Однако, для того чтобы сделать это, он должен знать, какое количество стран обратится с просьбами об оказании помощи. Работа, связанная с выполнением этой задачи, является чрезвычайно сложной и требует выборочного подхода. Например, он не может представить себе, что Генеральный секретарь ЮНКТАД будет осуществлять подготовку к проведению совещаний всех латиноамериканских стран, Африки и всех стран Азии на основе предположения о том, что все эти страны обратятся с просьбами о предоставлении помощи в форме, предусмотренной в резолюции Совета по торговле и развитию. Маловероятно, чтобы подготовка, осуществляемая таким образом, привела к положительным результатам. Безусловно, он будет осуществлять деятельность на основе полученных заявок, и после поступления таких заявок он проведет необходимую подготовку. Один представитель заявил, что Генеральному секретарю ЮНКТАД необходимо будет осуществлять контроль над ходом решения проблем задолженности развивающихся стран. Он выражает согласие с этим заявлением, но отмечает, что до тех пор, пока страны не будут готовы обратиться с просьбой к Генеральному секретарю ЮНКТАД о предоставлении помощи, лишь немногие из них пожелают указать, насколько серьезны их проблемы задолженности.

79. Г-н АБРАХАМСОН (Дания) говорит, что дополнительное увеличение бюджета ЮНКТАД на сумму в 216 000 долларов США — что в действительности является неоправданным — будет служить примером неразумной бюджетной политики. Если предложение Колумбии будет поставлено на голосование, его делегация не сможет поддержать его.

80. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает сожаление по поводу того, что некоторые делегации вновь предпринимаят усилия, направленные на изменение рекомендаций Консультативного комитета. Кон-

сультативный комитет провел глубокое и серьезное изучение вопросов, представленных на его рассмотрение, и Комитет, безусловно, не принимал никаких решений без предварительного ознакомления с точкой зрения Секретариата. Возможно, было бы полезно заслушать мнение представителей Генерального секретаря.

81. Г-н СЕТХИ (Индия) соглашается с представителем Советского Союза в том, что Консультативный комитет по сравнению с Пятым комитетом имеет возможность для более глубокого изучения вопросов, и считает, что в общем необходимо с уважением относиться к выводам Консультативного комитета. Однако иногда делегации придают дискуссии политический оттенок и приходят к выводам, которые могут отличаться от выводов Консультативного комитета. Его делегация придерживается того мнения, что утверждение ассигнований, испрашиваемых Генеральным секретарем, было бы оправданным.

82. Г-н ФЕЛЛАХ (Алжир) говорит, что советская делегация не всегда разделяет мнение Консультативного комитета и что она не должна ожидать этого от других делегаций. Его делегация не удовлетворена разъяснениями, данными Председателем Консультативного комитета, и желала бы, чтобы представитель Генерального секретаря сообщил Комитету на какой основе и используя какие данные Генеральный секретарь подготовил свою смету.

83. Г-жа де СЕА (Колумбия) указывает, что Группа 77-ми в полном составе стала автором резолюции 132 (XV) Совета по торговле и развитию ввиду неотложного характера проблемы задолженности и потребности в получении помощи со стороны ЮНКТАД. Ее делегация испытывает глубокое уважение к членам Консультативного комитета, однако считает, что не они принимают окончательные решения и что приведение в соответствие рекомендаций Консультативного комитета с политическими реальностями является функцией Пятого комитета.

84. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) призывает делегацию Колумбии не настаивать на своем предложении.

85. Г-н ЛАВО (Директор Бюджетного отдела) говорит, касаясь вопроса, затронутого представителем Верхней Вольты, что, по-видимому, имеется некоторое недопонимание в отношении просьбы об услугах консультантов и той задачи, которая будет перед ними поставлена. ЮНКТАД намеревалась пригласить трех высококвалифицированных консультантов для проведения исследований в течение шести месяцев, а затем она могла бы пригласить еще 18 экспертов, поскольку, по ее мнению, она должна в кратчайшие сроки сама до получения конкретных запросов приступить к рассмотрению проблем задолженности в Азии, Африке и Латинской Америке.

86. Г-н МОЛЬТЕНИ (Аргентина) вносит предложение о закрытии прений в соответствии с пра-

виллом 117 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет согласен закрыть прения по данному пункту повестки дня.

Предложение принимается.

88. Г-жа де СЕА (Колумбия) просит провести по предложению ее делегации заносимое в отчет голосование.

89. Г-н ХОЛМС (Соединенное Королевство), разъясняя мотивы своего голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация разделяет мнение предыдущих ораторов о роли ЮНКТАД в области развития и о серьезном характере проблемы внешней задолженности. Вопрос состоит не в том, будет ли применена резолюция 132 (XV) Совета по торговле и развитию: как разъяснил Председатель Консультативного комитета, заседания, проведение которых предусматривается в этой резолюции, будут проводиться в соответствующем порядке и Генеральный секретарь сможет воспользоваться необходимыми консультативными услугами экспертов. Некоторые делегации предлагали восстановить сметы Генерального секретаря, поскольку эта деятельность имеет неотложный характер. Его делегация не возражает против того, чтобы уделять этой деятельности первоочередное внимание, однако считает, что все государства были бы заинтересованы в том, чтобы Организация Объединенных Наций придерживалась обоснованных финансовых принципов и в любых обстоятельствах следовала бы наиболее квалифицированным рекомендациям в области финансового и административного управления; какой бы срочный характер ни носила эта деятельность, не должно быть места финансовой безответственности. Вот почему его делегация будет голосовать против сметы, представленной Генеральным секретарем, и за рекомендацию Консультативного комитета, если она будет поставлена на голосование.

90. Г-н УЭДРАГО (Верхняя Вольта) говорит, что его делегация намерена голосовать за смету Генерального секретаря. Она не считает, что тем самым она проявляет финансовую безответственность. Действительно, имеется элемент, который можно предусмотреть, — заседания, которые, несомненно, будут проведены, — и элемент, который нельзя предусмотреть, — число заседаний, которое в настоящий момент не известно. Если средства, запрошенные Генеральным секретарем, окажутся недостаточными для проведения всех заседаний, Генеральный секретарь получит полное право следовать формуле, выработанной Консультативным комитетом, и просить дополнительные средства на основании резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

91. Он сожалеет, что прения закрылись до того, как Комитет смог установить, была ли информа-

ция, предоставленная Директором Бюджетного отдела, также направлена Консультативному комитету или она была получена после выпуска доклада Консультативного комитета.

92. Г-н СТОТТЛМАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку его делегация поддержала рекомендацию, содержащуюся в пункте 8 доклада Консультативного комитета, он будет голосовать против сметы Генерального секретаря. Консультативный комитет придерживался правильного направления при составлении своего доклада, как это видно из заявления Председателя Консультативного комитета.

93. Его делегация была удивлена последним заявлением Директора Бюджетного отдела. Он разделяет сожаление представителя Верхней Вольты по поводу того, что Комитет не смог выяснить, была ли информация, содержащаяся в этом заявлении, представлена Консультативному комитету. Кроме того, уже не в первый раз Секретариат представляет Пятому комитету информацию, отличающуюся или даже противоречащую информации, представленной Консультативному комитету.

94. После прений по процедурному вопросу, в которых приняли участие г-н ТАЛИЕХ (Иран), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-жа де СЕА (Колумбия), г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), г-н СЕТХИ (Индия) и г-н АБРАХАМСОН (Дания), г-н РУЕДАС (заместитель секретаря Комитета) напоминает, что в соответствии с предложением Колумбии Комитету следует поставить на голосование дополнительные ассигнования в размере 240 000 долларов США, запрошенные Генеральным секретарем по разделам 11 и 23 предлагаемого бюджета по программам (А/С.5/1708, пункт 5).

По просьбе представителя Колумбии проводится заносимое в отчет голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бирма, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кипр, Демократический Йемен, Египет, Эфиопия, Гана, Греция, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Кения, Кувейт, Мадагаскар, Мавритания, Мексика, Марокко, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Шри Ланка, Судан, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Югославия.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Дания, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Финляндия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Либерия, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Турция.

Дополнительные ассигнования в размере 240 000 долларов США по разделам 11 и 23 на двухгодичный период 1976—1977 годов утверждаются 50 голосами против 13 при 23 воздержавшихся.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятие сметы Генерального секретаря требует, чтобы в раздел 25 была включена дополнительная сумма в 30 000 долларов США для налогообложения персонала, компенсируемая равнозначной суммой в разделе 1 сметы поступлений.

96. Г-н ЛЕЛЬКИ (Швеция) говорит, что важность вопроса, явившегося темой дискуссии, не вызывает сомнений. Его делегация придает такое же значение правильному и достаточному финансированию деятельности, о которой говорится в приложении к документу А/С.5/1708, как и любая из делегаций, выступавших за предложение Колумбии. Однако в свете разъяснений Председателя Консультативного комитета, по мнению его делегации, рассматриваемый вопрос имеет скорее технический, чем финансовый характер. Хотя его делегация согласна с мнением, выраженным Консультативным комитетом, она воздержалась при голосовании, учитывая очень большое значение, которое многие развивающиеся страны, по-видимому, придают официальному выделению ассигнований.

97. Г-н ХАРТ (Австралия) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Швеции, и говорит, что его делегация воздержалась по той же причине.

98. Г-н ОХ (Сингапур) говорит, что его делегация также воздержалась. Хотя она понимает значение, придаваемое этому вопросу развивающимися странами, разъяснения Председателя Консультативного комитета убедили ее в том, что никакое положение пункта 8 документа А/10008/Add.17 не препятствует Генеральному секретарю запросить дополнительные ассигнования, если в этом возникнет необходимость.

99. Г-н НКИЕЛИ-АТИПО (Конго) говорит, что его делегация проголосовала за дополнительные ассигнования, поскольку становится все более очевидным, что ЮНКТАД является опорой для развивающихся стран.

100. Г-жа ФОРСИНЬЯНО (Италия) говорит, что ее делегация воздержалась, поскольку, по ее мнению, Председатель Консультативного комитета разъяснил, что вопрос, который должен быть решен, относится лишь к финансовым процедурам, а не к существу вопроса, который, разумеется, жизненно важен для развивающихся стран.

Г-н Томас (Тринидад и Тобаго) вновь занимает место Председателя.

Финансовые проблемы Организации Объединенных Наций (окончание) (A/C.5/1730 и Add.1, A/C.5/L.1240, A/C.5/L.1286)

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о том, что на 1770-м заседании представитель Пакистана внес проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.1286, и что представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил две устные поправки к пункту 4 постановляющей части.

102. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) говорит, что нормальное функционирование и финансовая жизнеспособность Организации отвечают основным интересам всех государств. Его делегация готова принять участие в любых усилиях по укреплению финансового положения Организации Объединенных Наций. Эта проблема носит как политический, так и финансовый характер и не может быть решена лишь с помощью техники финансирования. Делегация Пакистана перечислила три основные причины финансовых затруднений: выплата взносов с опозданием, истощение Фонда оборотных средств и неуплата взносов. Его делегация полагает, что, если своевременная выплата взносов и снимет остроту с этой проблемы, она не приведет к ее полному решению. Невыплата взносов представляет собой основную причину проблемы, и ее нельзя игнорировать, как это ясно показали ответы Генерального секретаря, содержащиеся в документе A/C.5/1730 и Add.1; невыплата взносов в прошлом, настоящем и будущем должна приниматься в расчет при любом решении финансовых вопросов Организации Объединенных Наций.

103. Переходя к проекту резолюции A/C.5/L.1286, он говорит, что положения, в которых излагается мандат предложенного комитета по переговорам, ссылаются на проблему невыплаты взносов и вопрос о Фонде оборотных средств скорее в ограничительной форме. Необходимо отметить, что причины существующих трудностей, с которыми сталкивается Фонд оборотных средств, не были полностью объяснены Секретариатом ни в устных заявлениях, сделанных Комитету, ни в документе A/C.5/1730 и Add.1. Этот вопрос должен быть изучен комитетом по переговорам, прежде чем он предложит соответствующий уровень для Фонда. Более того, комитет по переговорам, если он намерен добиться успеха в своей работе, должен будет изучить положение с дефицитом наличных средств, — вопрос, по которому в документе A/C.5/1730 и Add.1 содержится очень мало информации. Действительно, в отношении текущего дефицита необходимо получить, до того как может быть принято любое решение, касающееся урегулирования, полные объяснения: каким образом он финансируется и каков масштаб проблемы наличных средств в связи с этой проблемой финан-

сирования. Такие проблемы невозможно обойти ссылкой на принцип коллективной ответственности, даже если этот принцип сохраняет общую обязательность. Его делегация может поддерживать мандат комитета по переговорам, как он определен в проекте резолюции A/C.5/L.1286, поскольку, как явствует из пункта 4 постановляющей части, этот мандат может быть расширен, если возникнет необходимость. Она также поддерживает пункт 7, который, как она понимает, означает, что любое решение, касающееся финансовых проблем Организации Объединенных Наций, должно приниматься Генеральной Ассамблеей.

104. В заключение оратор благодарит делегации, которые представили вопросы, содержащиеся в документе A/C.5/L.1240, и авторов проекта резолюции A/C.5/L.1286 за их инициативу.

105. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) говорит, что Эквадор присоединился к авторам проекта резолюции A/C.5/L.1286.

106. В результате того, что авторы согласились принять одну из советских поправок к проекту резолюции, пункт 4 *b* постановляющей части будет пунктом 4 *a*, слова «необходимость выполнения» будут добавлены перед словами «консенсуса Специального комитета» и слова «и положений резолюции 3049 (XXVII) Генеральной Ассамблеи» будут заменены словами «1 сентября 1965 года относительно финансовых трудностей Организации». В результате последующего изменения слова «и положений резолюции 3049 (XXVII) Генеральной Ассамблеи» будут добавлены в конец старого пункта 4 *a*, который станет затем пунктом 4 *b*. Авторы не смогли принять вторую советскую поправку, которая добавила бы к пункту 4 пятый подпункт, гласящий: «e) необходимость устранения в бюджете причин Организации Объединенных Наций, приводящих к ежегодному увеличению суммы финансового дефицита Организации Объединенных Наций», из-за того, что включение такой формулировки в резолюцию может предопределить обсуждение этого вопроса в комитете по переговорам. Однако, учитывая тот факт, что в пункте 4 *d* содержится просьба к комитету по переговорам осуществить «устранение некоторых разногласий между государствами-членами в результате последующих мер, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии», он выражает надежду, что делегация Советского Союза не будет настаивать на своей второй поправке.

107. В отношении состава комитета по переговорам он говорит, что, как кажется, членство в составе 54 человек является лучшим компромиссом между абсолютным представительством и эффективностью управления. Он надеется, что заинтересованные нечлены предлагаемого комитета будут полностью участвовать в работе комитета в качестве наблюдателей, однако считает, что неограниченный состав комитета может

привести к процедурным проблемам. Поскольку времени остается мало, он предлагает, чтобы государства-члены, желающие стать членами комитета, заявили о своем желании как можно скорее.

108. Г-н СТОФОРОПУЛОС (Греция) напоминает, что Греция стала автором проекта резолюции A/C.5/L.1286, подчеркивающего необходимость переговоров для решения финансовых проблем Организации Объединенных Наций, потому что она считает, что необходим дух реализма, примирения и умеренности. Крупный финансовый кризис подорвал бы общую политическую волю, на которой зиждется Организация Объединенных Наций. Он выражает уверенность, что комитет по переговорам, создание которого предусмотрено в проекте резолюции, учтет эти соображения.

109. Комитет по переговорам, стремясь к всестороннему решению финансовых проблем Организации, рассмотрит также соответствующий размер Фонда оборотных средств и финансовые положения, регулирующие деятельность Фонда в свете изменяющихся потребностей Организации. Хотя трудности Организации Объединенных Наций с получением наличных средств являются причиной озабоченности, многие делегации имеют оговорки относительно увеличения Фонда. Было сказано, что такое увеличение может быть истолковано некоторыми государствами-членами как попытка вынудить их выплачивать взносы для покрытия дефицита, создавшегося в результате невыплаты долевых взносов по принципиальным причинам некоторыми членами Организации. Другое возражение заключается в том, что если проблема возрастающего дефицита не будет решена, то даже увеличенный Фонд вскоре истощится. В целях преодоления этих двух трудностей он предлагает, чтобы к Генеральному секретарю была обращена просьба пополнять Фонд оборотных средств в конце каждого финансового года или в некоторые установленные моменты в течение года и чтобы в финансовые положения были внесены соответствующие поправки. Если это решение будет принято, станет ясно, что пополнение Фонда не связано с так называемой безнадежной невыплатой долевых взносов, и это также уменьшит опасность истощения Фонда.

110. Другое возражение против увеличения Фонда оборотных средств заключается в том, что Организация докажет свою жизнеспособность и без этого. Однако он не склонен оптимистически воспринимать призывы Генерального секретаря, недавно повторенные в документе A/C.5/1730/Add.1. Этот документ также свидетельствует, что Организация пытается решить свои проблемы поступления наличных средств путем займов из целевых фондов и ЧВС ООН, СООНР и СООНК, которые, как он считает, следует рассматривать как целевые фонды, хотя формально они таковыми не считаются. Хотя СООНК не имеет права делать займы из Фон-

да оборотных средств, средства СООНК используются таким образом, как будто бы они являются частью Фонда оборотных средств.

111. Однако другое крупное возражение заключается в том, что, согласно существующим положениям, авансовые суммы Фонда оборотных средств не могут быть использованы для погашения обязательств Организации для удовлетворения ее основных финансовых потребностей. Он выражает надежду, что комитет по переговорам учтет это возражение, которое может оказаться ценным, в процессе изучения и пересмотра положений, регулирующих деятельность Фонда. Комитет по переговорам может также изучить пути и средства увеличения специального счета, включая поправки к положениям, относящимся к излишкам остатков на счетах и прочим поступлениям.

112. Последнее возражение сводится к тому, что увеличение Фонда оборотных средств окажет отрицательное воздействие на переговоры о всестороннем решении финансовых проблем Организации Объединенных Наций. Он считает, однако, что увеличение Фонда в рамках адекватных мер дало бы возможность всем государствам — членам Организации облегчить финансовое положение Организации Объединенных Наций.

113. Как указывал Генеральный секретарь, необходимость увеличения Фонда оборотных средств была связана с размером затрат по бюджету. В 1946 году Фонд был утвержден с капиталом, равным 20 млн. долларов США, что составляло примерно 103 процента от общих расходов в том году. В 1952, 1953, 1959 и 1960 годах размер Фонда возрос в результате временного перевода излишков счета накопления, уже неприменимого к взносам. В 1960 и 1963 годах Фонд был увеличен за счет прямых дополнительных ссуд со стороны государств — членов Организации. Однако, хотя с 1963 года бюджет вырос в четыре раза, Фонд остался без изменений, а поэтому в настоящее время средства Фонда составляют лишь 17 процентов расходов. Он полагает, что комитет по переговорам займется рассмотрением этого вопроса, хотя он не недооценивает важность пункта 1 проекта резолюции, призывающего всех членов Организации к незамедлительной выплате взносов.

114. В отношении членского состава комитета по переговорам он считает, что он должен быть открытым для стран, желающих послать туда наблюдателей, которые должны иметь возможность принимать участие в его работе без права голоса.

115. В заключение он обращается с настоятельным призывом к Комитету принять проект резолюции A/C.5/L.1286 с внесенными поправками.

116. Г-н БИТ (Новая Зеландия) говорит, что Контролер направил письма от 20 ноября 1975 года своему правительству и, как он полагает, другим государствам-членам, которые являются

держателями облигаций Организации Объединенных Наций, касающиеся проблем Организации с поступлением наличности и предлагающие, чтобы государства — члены Организации, которые являются держателями облигаций, согласились, чтобы выплаты капитала и процентов, причитающиеся им 15 января 1976 года, были произведены в счет их долевых взносов в регулярный бюджет. Его правительство согласно с этим предложением и выражает уверенность, что другие заинтересованные правительства также примут это предложение.

117. Его делегация, являющаяся автором проекта резолюции A/C.5/L.1286, намерена представить свои предложения комитету по переговорам в 1976 году.

118. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация представила поправки к проекту резолюции A/C.5/L.1286, поскольку она обеспокоена финансовым положением Организации Объединенных Наций, а также с целью обеспечения достаточно широкого мандата предлагаемого комитета по переговорам, с тем чтобы дать ему возможность полностью рассмотреть проблемы и выработать приемлемые рекомендации. Он выражает благодарность авторам, принявшим его первую поправку. Он сожалеет, что вторая поправка не была принята, однако он придает ей очень большое значение в том, что касается устранения причин постоянного дефицита; он хотел бы лишь подчеркнуть, что комитет по переговорам должен заниматься рассмотрением главных проблем, в противном случае Организация попадет в замкнутый порочный круг. Учитывая реакцию авторов на его вторую поправку, он снимает ее. Он не может, однако, принять проект резолюции в существующей форме и намерен воздержаться при голосовании по нему.

По просьбе представителя Сингапура по проекту резолюции A/C.5/L.1286 с внесенными в не-

го поправками проводится заносимое в отчет голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бразилия, Бирма, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Куба, Дания, Египет, Эфиопия, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кения, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Катар, Руанда, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольты, Уругвай, Югославия.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Бенин, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции принимается 65 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

119. Г-н ВОЛЬДЕ-АРЕГАЙ (Эфиопия) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, хотя она предпочла бы, чтобы комитет по переговорам был создан на специальной основе и имел бы меньшее число членов, чем было рекомендовано представителем Пакистана. Его голосование ни в коей мере не предпрещает позицию его делегации в отношении выводов комитета по переговорам.

Заседание закрывается в 19 час. 55 мин.